



Kisah  
Nabi  
Ibrahim a.s

Bhesa  
Bhebien

# KÉTAB TAURAT JUZ 12-22

## 12

### Allah nodeé Ibram

<sup>1</sup> Dhebuna ALLAH ka Ibram, "Dhinna'aken neggharena be'na, kaum kaluargana be'na, ben bengkona ramana be'na, lajhu arangkatla ka negghere laén sé épataoa kalaben Éson. <sup>2</sup> Éson abekena ka be'na katoronan sé molo ben katoronana be'na jeréya' dhedhia negghere sé raje. Éson abekena barokah ka be'na ben nyamana be'na épadhedhia masyhur, sahingge be'na madetenga barokah ka oréng laén.

<sup>3</sup> Éson abekenna barokah ka oréng sé lébur ka be'na, ben é azapa sapa bhein sé ta' lébur ka be'na. Kapola lebet be'na Éson abekena barokah ka bengsa-bengsa é bumé.

<sup>4-5</sup> Lajhu Ibram ngadhina'aken Haran énga' sé édhebuaken ALLAH. Bekto jeréya' Ibram aomor 75 taon. Ibram arangkat ka tana Kanaan abhereng Sarai binéna, Lud penakana, sakabbhina hartana, ben kabule-kabulena sé ébeli é Haran. Samaréna kabbhi sambhik ka tana Kanaan,

<sup>6</sup> Ibram ngoléléngé tana jeréya' sambhik ka manggher étong onghhun é Moré, yeroa' onghhun sombhejeng é semakna kota Sikhem. (Bekto jeréya' oréng Kanaan gik ngenengé tana jeréya'). <sup>7</sup> ALLAH ngaton ka Ibram ben adhebu, "Aréya'la negghere sé ébekena ka katoronana be'na." Lajhu Ibram aghebey misbeh<sup>a</sup> ka'angghuy sombhejeng ka ALLAH sé la ngaton ka abe'na.

### Jhenji Allah ka Ibram

<sup>1</sup> Samaréna jeréya', Ibram naréma pangabhesan ben ngéding ALLAH adhebu, "Ajjhe' tako' Ibram, Éson ngalindungana be'na deri bahaya, ben abekena ka be'na rejeke sé raje."

<sup>2-3</sup> Tapé Ibram ajeweb, "Ye Allah sé Maha Kobessa, Panjhenengan ta' aparéng toronan ka éson. Kapola jeréya' sakabbhina dhunyana éson bekal dhedhi werisenna Eliezer, kabulena éson deri kota Damsyik. Dhedhi ponapa parlona ALLAH aparéng rejeke ka éson, sebab sakejhi'aghi éson maté?"

<sup>4</sup> Dhebuna ALLAH polé ka Ibram, "Beni kabule jeréya' sé dhedhi

---

<sup>a</sup>12.7 Mizbeh: Ekaghebey deri beto sé ésonon épadhedhi énga' méje, kaanghuy kenengan abekar héwen korben

werisna be'na, tapé dera deghingna be'na kadhirik." <sup>5</sup> Lajhu ALLAH ngajhe' Ibram kaluar ben adhebu, "Abesé ka langé', kéra bintang-bintangna. Jhela be'na andi'a katoronan cara bintang jeréya' molona."

<sup>6</sup> Ibram parcaje ka ALLAH, ben kapola jeréya' ALLAH naréma Ibram dhedhi oréng sé malébur aténa ALLAH.

## 16

### Hajar ngalairaken Ismail

<sup>1</sup> Sarai, binéna Ibram, ghi' ta' andik anak, tapé andik kabule paraben deri Mesér anyama Hajar. <sup>2</sup> Sarai abella ka Ibram, "Rama, ghinto la ngerté, kalaben ALLAH éson ta' éparéngé potra. dhedhi néngkéné beghusna mon sampiyan apolong kalaben kabulena éson. Sapa ngerté kabule jeréya' ollé anak deri sampiyan kaangghuy éson." Ibram noro'é pamékérana Sarai. <sup>3</sup> Menjela Sarai ngabeken Hajar ka Ibram kaangghuy épadhedhi selér. Bekto jeréya' Ibram la sapolo taon nengneng é Kanaan. <sup>4</sup> Ibram tédung kalaben Hajar, lajhu Hajar ngandung. Tapé é bekto ngandung, Hajar dhedhi sombong ben ngaréméaken Sarai juregghenna.

<sup>5</sup> Lajhu Sarai abella ka Ibram, "Réya' kabbhi salana sampiyan. Éson la ngabeken Hajar kabulena éson ka sampiyan. Mola Hajar ngaraté mon ngandung, kadhirikna sombong ben ngaréméaken éson. Mandher ALLAH motosaken masala antara sampiyan kalaben éson."

<sup>6</sup> Jewebna Ibram, "Ye la, Hajar jeréya' kabulena be'na ben be'na akobesa ka Hajar; kapolaé bhein Hajar sarobejhena be'na." Lajhu Sarai alako ketjem ongghu ka Hajar, sambhik Hajar buru.

<sup>7</sup> Malaikata ALLAH nemoé Hajar é semakna sumber aéng é padang gurun, é jhelan sé entara ka padang gurun Syur. <sup>8</sup> Pandirna malaikat jeréya', "Hé Hajar, kabulena Sarai, be'na deri kama ben entar kama?"

Jewebna Hajar, "Éson buru deri jhureghen éson Sarai."

<sup>9</sup> Pandirna malaikat, "Abellila ka Sarai ben ladhiné kadhirikna, ben taréma maké be'na éséksa."

<sup>10</sup> Lajhu malaikata ALLAH jeréya' apandir polé, "Éson abekena molo ongghu anak kompoyna be'na, sahingge ade' oréng sé bisa ngéra anak kompoyna be'na. <sup>11</sup> Ta' lambhe' polé be'na ngalahirakena anak lalaké. Nyamaé ana'na be'na jeréya' Isma'il,<sup>b</sup> kapola ALLAH la ngaéding tangisna be'na. <sup>12</sup> Tapé anakna be'na jeréya' odi'a keras

---

<sup>b</sup>16.11 Isma'il : artena nyama réya' delem bhesa aslina, "Allah Ngaéding."

ollona.<sup>c</sup> Kadhirikna bekal alaben ka téap oréng ben téap oréng alabena ka kadhirikna. Odi'na bekal apésa kalaben toggelena sé laén

<sup>13</sup> Hajar abeté, "Apa bender éson la ngabes Allah sé nyéser ka éson?" Dhedhi Hajar nyebut ALLAH jeréya', "ALLAH sé nyéser ka éson." <sup>14</sup> Kapola jeréya' somor sé bede éantarana Kades ben Bered ésebut, "Somor Kadhiri'na sé odi' ben nyéser ka éson."

<sup>15</sup> Lajhu Hajar ngalaéraken anak lalaké, ben Ibram ramana anyamaé anak jeréya' Isma'il. <sup>16</sup> Bekto jeréya' Ibram aomor 86 taon.

## 17

### Ibram dhedhi Ibrahim

<sup>1</sup> Bekto Ibram aomor 99 taon, ALLAH ngaton ka Ibram ben adhebu, "Éson réya' ALLAH sé Maha kobesa. Taatéla Éson ben jhelanaken pangaterona Éson. <sup>2</sup> Éson ngéketa parjhenjhien kalaben be'na ben abekena ka be'na katoronan sé molo."

<sup>3</sup> Lajhu Ibram asojud, maré menje Allah adhebu, <sup>4-5</sup> "Aréya' parjhenjhienna sé Éson ghebey kalaben be'na: Éson ajhenjhi onghuna be'na épadhedhia bengtoana molo bengsa. Kapola jeréya' nyamana be'na néngkéné beni Ibram polé tapé Ibrahim.<sup>d</sup> <sup>6</sup> Éson abekena ka be'na anak kompoj sé molo, ben anak kompoyna be'na dhedhia rato-rato. Toronana be'na moloa onghu sahingge toronana be'na dhedhia bengsa-bengsa. <sup>7</sup> Éson netepakena jhenjhi réya' ka be'na ben ka anak kompoyna be'na sambhik toron-temoron, ben parjhejhien réya' kekal. Éson dhedhia Allahna be'na ben Allahna toronana be'na. <sup>8</sup> Tana réya' be'na onghuné dhedhi oréng loar. Tana réya' ébekenna ka be'na ben katoronana be'na ka Éson. Kabhi tana Kanaan dhedhia andi'na kompoyna be'na salambe'na ben Éson bekal dhedhi Allahna kompoyna be'na."

### Tandhe Sonat

<sup>9</sup> Allah adhebu polé, "Ibrahim, be'na ben katoronana be'na kodhu neghu' parjhenjhien réya'. <sup>10</sup> Be'na ben kabhi katoronana be'na sé lalaké khodu ésonat. <sup>11-12</sup> Molaé deri néngkéné be'na kodhu nyonataken bhuta' lalaké sé aomor belung aré. Téap kabule sé lahir é bungkona be'na otabe sé be'na melé kodhu ésonat kéan. Sonat jeréya' noraé parjhejhienna Éson kalaben be'na. <sup>13</sup> Téap oréng khodu ésonat, ben jeréya' dhedhia tandhe dhohir sé nodhuaken

---

<sup>c</sup>16.12 Keras ollona : delem bhesa asli, "keledai bues."

<sup>d</sup>Delem bhesa aslina, Ibrahim arténa bengtoanna molo bengsa.

parjhejhienna Éson kalaben be'na jeréya' kekal. <sup>14</sup> Téap lalaké sé ta' ésonat ta' éangghep anggota umatna Éson sebab kadhirikna ta' neghu' parjhejhien jeréya'."

### **Sarai dhedhi Sarah**

<sup>15</sup> Maré menje Allah adhebu ka Ibrahim, "Be'na ajjhe' polé ngolo' binéna be'na Sarai tapé olo' Sarah,<sup>e</sup> jeréya'la nyamana. <sup>16</sup> Éson abekena barokah ka Sarah, ben kadhirikna ngalaérakena anak lalaké sé Éson bekena ka be'na. Ye, Éson abekena barokah ka Sarah, ben kadhirikna épadhedhia ébu bengtoana bengsa-bengsa. É antarana toronana Sarah bedea rato-rato."

<sup>17</sup> Lajhu sojudla Ibrahim, tapé kadhirikna ngejhel ben abetén, "Kama bisa oréng lalaké sé la aomor saratos taon ollé anak? Kama bisa Sarah ngalaéraken bekto aomor 90 taon." <sup>18</sup> Lajhu Ibrahim mator ka Allah, "Ye Allah, mon bisa Isma'il bhein sé épadhedhi werisna éson."

<sup>19</sup> Tapé Allah adhebu, "Endek. Sarah binéna be'na ngalaérakena anak lalaké ben be'na anyama'ana Ishak.<sup>f</sup> Éson ngéketa parjhenjhiena Éson kalaben anak jeréya' ben kalaben toronana ka angghuy salambe'na. Parjhenjhen jeréya' kekal. <sup>20</sup> Perkara Isma'il, Éson ngabhulakéna panyo'ona be'na. Kapola jeréya' Isma'il ébekena barokah ben ébekena toronan sé molo kalaben Éson. Isma'il dhedhia bengtoana dubeles kepala suku, ben toronana épadhedhia étong bengsa sé raje kalaben Éson. <sup>21</sup> Tapé Parjhenjhiena Éson ééketa kalaben Ishak, anakna be'na sé élahirakena kalaben Sarah, taon ade' kera-kera bekto énga' réya'." <sup>22</sup> Samaréna adhebu menje, Allah ngadhina'aken Ibrahim.

## **18**

### **Allah ajhejhi abekenna potra ka Ibrahim ben Sarah**

<sup>1</sup> ALLAH ngaton polé ka Ibrahim é semakna papo'onan raje é Mamré. Ibrahim tojuk-toju'an é ade'na labeng kémahna bekto aré panas ongghu. <sup>2</sup> Bekto Ibrahim ngangkak moana, kadhirikna ngoté'é tatelo oréng sé manjheng é ade'na. Ibrahim lekas-lekas manjheng ben nemoé oréng-oréng jeréya'. Nyambi asojud, <sup>3</sup> Ibrahim apandir, "Tuan-tuan, ajhe' ngalébeté kemahna éson mon ta' ambu ghelu;

---

<sup>e</sup>Sarai ben Sarah andik arté pade yejeriya potré rato.

<sup>f</sup>dalam bahasa aslina, Nyama Ishak monyina ben artena pade kalaben "kadhirikna ngejhel"

sopaje éson ngaladiné Tuan-tuan. <sup>4</sup> Dhingghel éson nyelok aéng ghellu kaangghuy ngalosaé sokona ginto kabbhi. Nedhe Tuan-tuan pade aistirahat kaangghuy maélang lessu é bebena po'on néka. <sup>5</sup> Éson nyiapakena dhe'eran sakabbhina, sopaje Tuan-tuan pade ollé tenaga sé anyar kaangghuy neroksen parjhelanan. Tuan-tuan la ngaormaté éson mon la sudhi ambu ka kémahna éson néka.

Jewebna tatelo oréng jeréya', "Terima kasih, kalako énga' pandirna be'na. Éson kabbhi ambua."

<sup>6</sup> Lekas-lekas Ibrahim maso' ka delem kémahna ben abenta ka Sarah, "Mara lekas ngalak tepong telo taker<sup>9</sup> sé paléng bhece', ben masa'é dhedhi roti." <sup>7</sup> Maré menje Ibrahim entar ka kandengna. Kadhirikna ngalak sapé sé lempo ben ghi' lemak dheginga, lajhu ngabeken ka kabulena, sopaje émasa'é kalaben kabulena jeréya'. <sup>8</sup> Samaréna jeréya', Ibrahim ngalak susu, kéju ben dheging sé la émasa'é, lajhu éjamuaken ka tamoy-tamoyna. Bekto tamoyna pade adha'ar, Ibrahim kadhirik ngalayané tamoy-tamoyna é bebena po'on jeréya'.

<sup>9</sup> Lajhu tamoy-tamoy jeréya' atanya ka Ibrahim, "É kama Sarah, binéna be'na?"

Jewebna Ibrahim, "É kassa, é delem kémah."

<sup>10</sup> Sala hétong deri tamoy-tamoy jeréya' adhebu, "Taon ade' Éson abelia kanak. Bekto jeréya' Sarah, binéna be'na andi'a anak lalaké."

Sarah ngédingaken pandirna tamoy jeréya' é labengna kémah deri budina tamoy jeréya'.

<sup>11</sup> Bekto jeréya', Ibrahim ben Sarah jeréya' la toa ongghu, ben Sarah la ta' bulenan. <sup>12</sup> Kapola jeréya' Sarah ngejhel ben abeté, "Éson sé la toa ben lajuh énga' réya', kama tero akompol ben lakéna éson? Apa polé lakéna éson la toa kéyan."

<sup>13</sup> Lajhu ALLAH atanya ka Ibrahim, "Arapa Sarah ngejel ben ta' parcaje, kadhirikna ghi' bisa ngalaéraken anak maké la toa? <sup>14</sup> Apa bedé sé mustahél ka ALLAH? Énga' sé la Éson pandiraken néngghelek, taon ade' Éson abelia kanak. Bekto jeréya' Sarah ngalaérakena anak lalaké."

<sup>15</sup> Kapola Sarah tako', kadhirikna ta' ngakoé, cakna, "Éson ta' ngejhel."

Tapé ALLAH ajeweb, "Be'na lakar ngejel néngghelek."

---

<sup>9</sup>Setong takar: bekto jeréya' pade éngakna peto kilo nénkéné.

# 21

## Ishak Lahir

<sup>1</sup> ALLAH abeken barokah ka Sarah, énga' sé la éjhenjhiaken ka ALLAH. <sup>2</sup> Bekto sé la étetepaken kalaben Allah, bekto omorna Ibrahim la toa, ngandungla Sarah lajhu ngalaéraken anak lalaké. <sup>3</sup> Ibrahim anyamaé anakna jeréya' Ishak. <sup>4</sup> Bekto Ishak aomor belung aré, Ibrahim nyonataken Ishak, énga' sé éparéntaaken Allah ka kadhirikna. <sup>5</sup> Ibrahim aomor 100 taon bekto Ishak lahir.

<sup>6</sup> Pandirna Sarah, "Allah la aghebey éson aghelle' kapola lébur. Kabbhi oréng sé ngéding masala réya' pasté aghelle' kalaben éson."

<sup>7</sup> Pandirna Sarah polé, "Sapa sé dhulu bisa abenta ka Ibrahim, éson nyosoana beyi? Tapé éson la ngalaéraken kiyan maké lakéna éson la toa ongghu."

<sup>8</sup> Ishak atambe raje, ben bektona épésa deri aéng soso, Ibrahim mabedeaken maoran raje.

## Hajar ben Ismail éosér

<sup>9</sup> Sala hétonga aré, Isma'il, anakna Ibrahim kalaben Hajar bebiné Mesér jeréya', amaén-maénaken Ishak, anakna Sarah.

<sup>10</sup> Sarah ngabes jeréya' lajhu apandir ka Ibrahim, "Usérta bebiné jeréya' kalaben anakna. Ta' ollé anakna bebiné jeréya' naréma begiyen deri dhunyana ginto sé éwerisakenya ka anakna éson, Ishak." <sup>11</sup> Bentana Sarah jeréya' aghebey aténa Ibrahim sedhi ongghu, kapola Isma'il jeréya' anakna kéyan.

<sup>12</sup> Tapé Allah adhebu ka Ibrahim, "Be'na ajjhe' kabetér perkara Hajar ben anakna jeréya'. Toro'é bhein pangaterona Sarah, sebab lébet Ishak be'na andi'a katoronan sé la Éson jhenjhiaken ka be'na.

<sup>13</sup> Menje kéyan ka anakna Hajar, Éson abekena anak kompy sé molo sopaje toronanna dhedhi bengsa, sebab Isma'il anakna be'na kéyan."

<sup>14</sup> Laghuna ghi' laghu, Ibrahim ngabeken ka Hajar kakanan ben sakantong aéng kaangghuy bekal é jhelan. Ibrahim masraaken Isma'il ka Hajar lajhu nyoro arangkat. Lajhu Hajar arangkat mengembara é padang gurun Bersyeba. <sup>15</sup> Bekto aéngna abik, Isma'il érébheaken kalaben emakna é bebena rerombuen, <sup>16</sup> lajhu Hajar toju' semo jheu kéra-kéra 100 méter deri anakna. Hajar abetén, "Éson ta' tégheh ngabes anakna éson maté." Lajhu Hajar nangis kaléro.

<sup>17</sup> Allah ngaéding soarana Isma'il, ben deri langé' malaikata Allah ngolo' ka Hajar, dhebuna, "Apa sé kasosa ka be'na, Hajar? Ajjhe' tako', Allah la ngaédingaken soarana anakna be'na. <sup>18</sup> Entaré anakna be'na,

pajheghe ben tenangaken Isma'il. Éson madhedhia katoronana Isma'il bengsa sé raje." <sup>19</sup> Lajhu Allah aghebey Hajar bisa pasdhe, sahingge kadhirikna ngoté'é somor. Lajhu Hajar entar ka somor jeréya', ben ngésé kantongna kalaben aéng, maré menje Hajar abeken ngénom ka Isma'il.

<sup>20</sup> Allah opén ka Isma'il, sahingge Isma'il atambe raje. Isma'il nengneng é padang gurun Paran, ben dhedhi ahli panah. <sup>21</sup> Isma'il épakabbhin kalaben paraben deri negghare Mesér kalaben emakna.

## 22

### Allah Marénta'aken Ibrahim Sopaje Ngorbenaken Ishak

<sup>1</sup> Samaréna jeréya' kabbhi, Allah ngajhejhel kesetiaanna ben ngolo' Ibrahim, dhebuna, "Ibrahim!"

Lajhu Ibrahim ajeweb, "Engghi, ye Allah."

<sup>2</sup> Dhebuna Allah ka Ibrahim polé,

"Entarla ka tana Moréya' kalaben Ishak, anakna be'na sé coman hétong jeréya', sé paléng ékaniseré kalaben be'na. É kasa, é sala étong gunong sé Éson dhudhuakena ka be'na, pasrahaken anakna be'na dhedhi korben bekaran ka Éson."

<sup>3</sup> Kalaghuna ghi' laghu, Ibrahim ngabele-bele kaju ka'angghuy korben bekaran ben ngéket kaju jeréya' é atasna keledai. Ibrahim arangkat kalaben Ishak ben kadua kabulena entar ka ongghun sé édhebuaken Allah ka Ibrahim.

<sup>4</sup> Bekto la tello aré ajhelan, ongghun jeréya' pasdhe deri jheuna ka Ibrahim. <sup>5</sup> Lajhu Ibrahim apandir ka kadhue kabulena jeréya', "Tongghu kanak bhein kalaben keledai réya'. Éson ben anakna éson entara ka kassa asombhejeng. Jhela mon la maré, éson abelia polé kanak."

<sup>6</sup> Ibrahim ngalak kaju ben épékolaken ka Ishak. Ibrahim kadhirik nyambi péto ben apoé ka'angghuy ngober kaju. Lajhu kadhuenna ajhelan bhereng.

<sup>7</sup> Ishak apandir, "Rama."

Ibrahim ajeweb, "Ye, nak, bede apa?"

Ishak atanya, "Réya' bede apoé ben kaju, tapé ékama embik bedhus sé épadhedia korben bekaran jeréya'?"

<sup>8</sup> Ibrahim ajeweb, "Allah kadhirik sé nyéapakena embik bedhus jeréya'." Lajhu kadhuenna nerosaken jhelana.

<sup>9</sup> Bekto kadhuenna sambhik é ongghun sé édhebuaken Allah ka Ibrahim, kadhirikna aghebey misbeh ben nata kaju bekar é atasna.



Lajhu Ishak ééket ben épatédung é misbeh, é atasna kaju bekar jeréya'. <sup>10</sup> Maré menje, Ibrahim ngalak pétona ka'angghuy nyambheli anakna.

<sup>11</sup> Tapé Malaikata ALLAH asero ka Ibrahim deri langé', "Ibrahim, Ibrahim!"

Jewebna Ibrahim, "Énghi, ye Gusté!"

<sup>12</sup> "Ajjhe' saké'é Ishak, ben ajjhe' épaberema-berema," dhebuna ALLAH lebat malaikat jeréya'. "Néngkéné Éson tao, be'na hormat ben ta'at ka Éson, sebab be'na éklas nyeraaken anakna be'na sé coman séttong jeréya' ka Éson."

<sup>13</sup> Lajhu Ibrahim ngabes sakolélénga ben ngoté'é embik bedhus laké sé songona nyanget é rerombuen. Ibrahim ngalak héwen jeréya', lajhu épadhedhi héwen korben bekaran ka ALLAH ghebey ghenténa anakna. <sup>14</sup> Ibrahim anyamaé ongghun jeréya', "ALLAH nyéapaken". sambhik néngkéné oréng pade abenta, "É atas gunongna ALLAH nyéapaken apa sé éparloaken".

<sup>15</sup> Sakalé aghi' deri langé' malaikata ALLAH asero ka Ibrahim, <sup>16</sup> dhebuna Allah, "Éson asompa demi nyamana Éson kadhirik, kapola be'na la ngalakoné réya' kabbhi, ben éqlas nyeraaken anakna be'na sé coman séttong jeréya' ka Éson, <sup>17</sup> Éson abekena barokah molo ongghu ka be'na, ben aghebya toronana be'na molo énga' bintang é langé' ben énga' pasér é tasék. Ketoronana be'na makala'a kota-kota mosona. <sup>18</sup> Kabbhi bengsa é bumé nyo'ona ka Éson sopaje Éson abeken barokah ka bengsa-bengsa jeréya' énga' Éson la abeken barokah ka toronana be'na, kapola be'na la ta'at ka paréntana Éson." <sup>19</sup> Samaréna jeréya' Ibrahim ben Ishak abeli ka kadue kabulena, ladhju entar ka Bersyeba, ben Ibrahim nengneng é kasa.